

**Zeitschrift:** Protar  
**Herausgeber:** Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes  
**Band:** 30 (1964)  
**Heft:** 9-10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

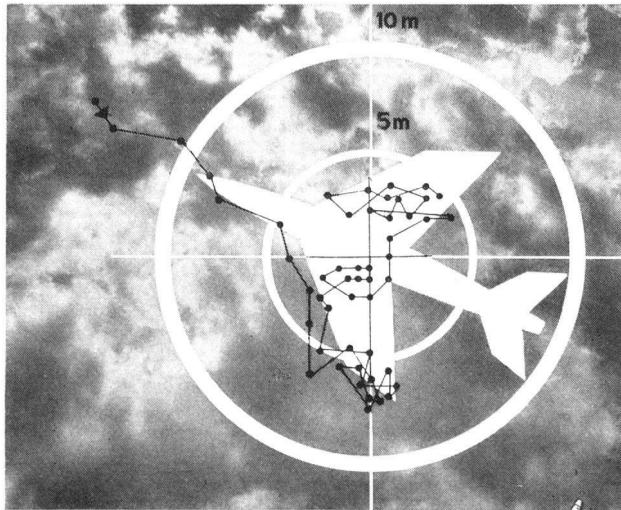
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

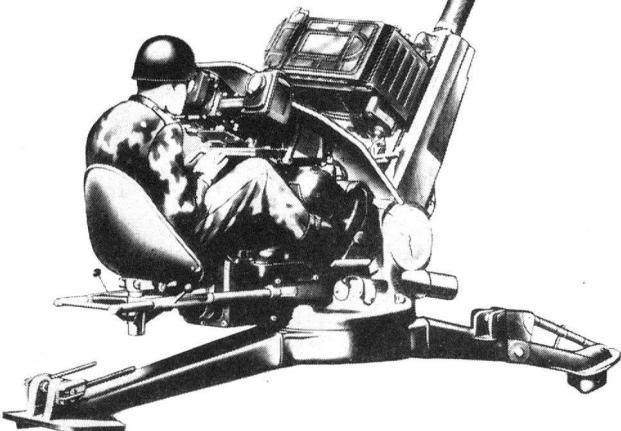


Wirksamer Flabschutz der Städte,  
Heime, Familien und der militärischen Anlagen  
durch moderne Waffen der Luftabwehr.

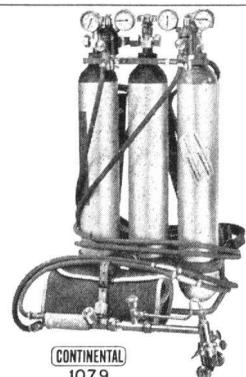
30 mm Flab- und Infanteriekanone  
Hispano Suiza 831 L mit Hispano Suiza-Galileo-Visier

Einfache, robuste mechanische Waffe mit leistungs-  
fähigem, hydraulischem Antrieb. Grosse Feuerkonzentration.  
Höchste Treffleistung dank neuartigem automatischem Rechenvisier.

Trefferbild: Toulon 1961, Flug Nr. 2683



**HISPANO  
SUIZA**



#### Tragbares Schweiss- und Schneidgerät «CONTINENTAL»

Unentbehrliches Hilfsgerät für Luft-  
schutz, Feuerwehr und Polizeikorps,  
geeignet für alle Rettungs- und Ab-  
wrackarbeiten

**Acetylen-Scheinwerfer**  
als unabhängige Lichtquelle für  
Strassen- und Platzbeleuchtung

**Schweiss- und Schneidgeräte**  
seit über 55 Jahren führend in  
Qualität und Leistung

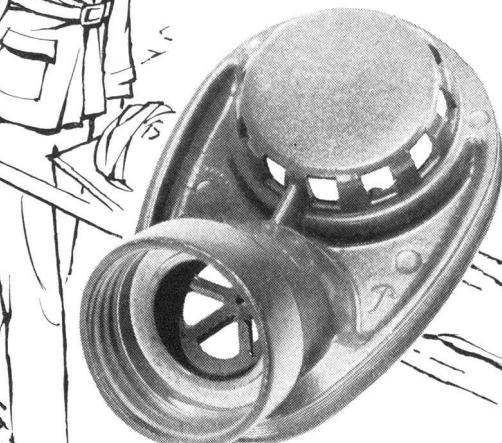
**CONTINENTAL SCHWEISSAPPARATE AG**  
DÜBENDORF-ZH TELEPHON (051) 85 6777



**INCA**

## DRUCKGUSS

steht auch im Dienste der  
Armee und des Zivil- und  
Betriebsschutzes.

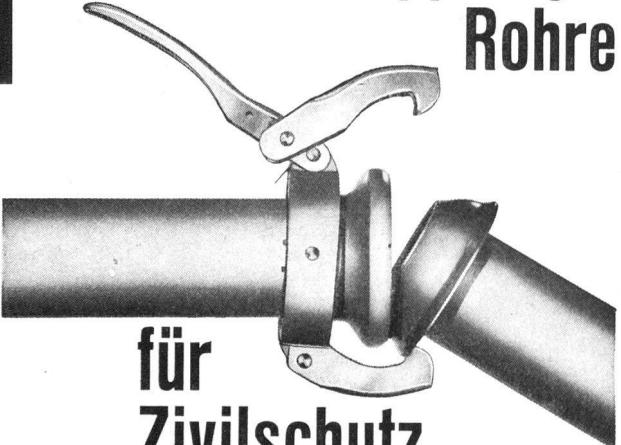


**INJECTA AG**

Druckgußwerke und Apparatefabrik

Teufenthal / Aargau Tel. (064) 382 77

## Schnellkupplungs- Rohre



für  
**Zivilschutz**

aus blankgeglühtem Kaltbandstahl mit einer Festigkeit  
von ca. 40-50 kg/mm<sup>2</sup>, Rohrlängen 6 m, in feuerver-  
zinkter Ausführung, gemäss den eidg. Vorschriften der  
Abteilung für Luftschutz.

Die Schnellkupplung passt zu den wichtigsten in der  
Schweiz verwendeten Systemen.



Ihr Spezialist für Schnellkupplungsrohre und Armaturen

**LANDTECHNIK AG**

FRIBOURG

Bd de Péroles 2  
Telefon 037 2 95 15/17